



[www.tralelho.fr](http://www.tralelho.fr)

# Kirghiz

Vous devez être opéré :

Сиз иштеп керек:

Vous serez opéré cette nuit.

Сиз бул түнү иштеп турган.

Vous serez opéré demain.

Силер эртең иштеп калат.

## Identitovigilance

## Identitovigilance



Quel est votre nom et votre prénom ?

Сиздин аты-жөнү жана биринчи жолу эмне деп аталат?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Эгер аты менен билегинде бир билеригин барбы?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Мен замбил көтөргөн жигити, мен иштеп жаткан бөлмөсүнө силерди кабыл алам.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Сиздин мүлкүнө Бөлмөдө калат.

## Ambulatoire

## амбулатордук

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Эртең эртең менен биз саат 8де эле келет. Сиз алдын ала ыкчам душ кабыл алынган болсо керек.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")  
Сиз башкы блогунун 9-кабатында күтүлүүдө ( "UACA" кызмат)

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Сиз Өзгөчө имаратынын жертөлөсүндө "UHTCD" кызмат күтүлүүдө.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Сиздин чыгуу үчүн, сен бар, биринчи түн ичинде иш күнү кечинде бир үчүнчү тарап менен бирге болот.

## Le bloc opératoire et la salle de réveil

Оперейтинг бөлмө жана калыбына келтирүү бөлмөсү



Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

иш күнү, сен орозо кармап болушу керек, жеп, мас болуп, же түн жарымында бери чегип эмес, б.а..



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

иш күнү душка алып, таза кийим кийип керек.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

медайым силерге келүүчү берем. Ал кээде сага эс алыш үчүн дары-дармек берет.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

замбил иш бөлмө даяр болгондо сени тандап алат, ал Аты-жөнү текшерет.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

иш бөлмөсүнө кирип мурун, анестезиолог менен бөлмөдө орнотулат, ал сага сен уктап кылам дары берет.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Эгер иштеп жаткан убакта уктап жаткан болот, эч кандай оору жок болот, сиз иштеп жаткан бөлмөнүн болгонун эстей албайт.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

иш бөлмөсүндө болгон өтмө жол, сен, бери дегенде, 2 саат бою "калыбына келтирүү" бөлмөсүнө орнотулат кийин, үй-бүлөлүк, бирок сени көрө албай калат.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil.

Сиз калыбына бөлмөсүнө кийин сиздин бөлмөсүнө кайтып келет.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Эгер ойгонуп, сен ээ болот:

- |                          |                     |                             |
|--------------------------|---------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire  | А заара, заараны чыгаруу    |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | Бир ашказан түтүк           |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains    | Бир же бир нече сарптоолору |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre           | А гипс                      |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice       | Тырык                       |

## La préparation cutanée

## тери даярдоо



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

Сиз терини даярдоо үчүн душ кабыл алууга болот:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. бүт денени, ошондой эле чач суулап



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Самын медайымдын аркылуу самын менен, бүт орган жана чач

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. жогорку органга, андан кийин бүт денесин башынан аягына чейин барып soaping менен баштоо,



4. Rincer tout le corps.

4. бүт денени чайкоо.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. дененин экинчи soaping жаса.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. бүт денени жана кургак таза сүлгү менен чайкоо.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. таза кийим кийип, бирок жыртылган жок.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, vernis à ongles.

Сенин буюмдарды, той шакек, пирсинг, тырмак тазалоочу алып салуу.